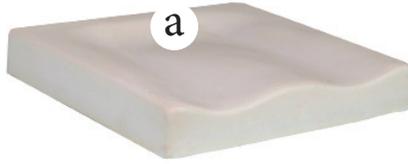


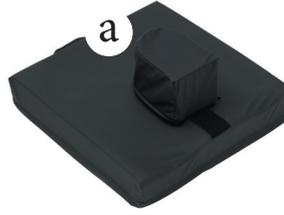
a Back-Arrière-Rückseite-Parte trasera



BULGEL



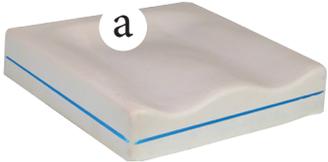
VISCO MOUSS



**VISCO MOUSS
avec BUTEE**



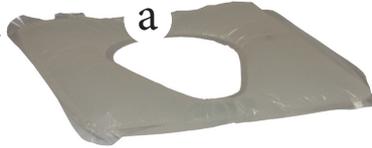
GEL AIR 2D



GEL AIR 3D



GEL



GEL PERCE



GEL 2D



PU ANTI SLIP



PU



FINISH



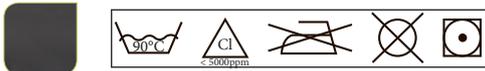
3D



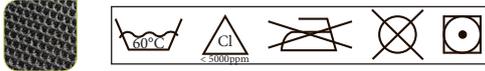
GEL



**VISCO MOUSS-BULGEL-
GEL AIR 2D-3D**



PU



3D



1



2



3



4

	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Significado dos símbolos	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

6. Afvalbehandeling

Dit product aan het afval zetten in overeenstemming met de reglementering die van kracht is.

7. Technische kenmerken

Dit product wordt van 2 jaar vanaf de aankoopdatum tegen elke fabrieksfout gegarandeerd. Dit product is biocompatibel. Voldoet aan de norm : CE

IT-La invitiamo a leggere attentamente questo manuale per l'utente prima di utilizzare il prodotto, e conservarlo con cura per eventuali dubbi in futuro.

1. Avvertenze di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il suo medico o il fornitore per determinare correttamente la disposizione e l'utilizzo di questo prodotto.
- ♥ Non conservare all'aperto a non lasciare il prodotto al sole (Attenzione: non lasciare il prodotto in auto in caso di temperature elevate!).
- ♥ Conservare in un luogo asciutto in posizione orizzontale per evitare eventuali deformazioni, o lacerazioni della federa o della schiuma.
- ♥ Conservare lontano da oggetti taglienti o spigoli appuntiti per evitare lacerazioni o forature.
- ♥ Se conservato a meno di 15°C, disimballare il cuscino e lasciarlo per 30 minuti in una stanza con una temperatura al di sopra dei 30 °C.
- ♥ Trasportarlo in maniera orizzontale per evitare lacerazioni e forature.
- ♥ Assicurarsi che non ci siano difetti, lacerazioni e forature nella base

viscoelastica prima dell'uso.

- ♥ Prima di usarlo, assicurarsi che la superficie dove è posizionato il cuscino non abbia angoli appuntiti o taglienti che potrebbero danneggiare il rivestimento esterno, la base viscoelastica o la federa.
- ♥ Non utilizzare in condizioni meteorologiche estreme (al di sopra di 38°C o 100°F o al di sotto dello 0°C o 32°F).
- ♥ Non deve essere apportato nessun tipo di modifica al prodotto.
- ♥ Determinare quale tipo di seduta è adatto al suo cuscino.
- ♥ Controllare sempre che il cuscino sia posizionato correttamente e in maniera stabile prima di usarlo.
- ♥ Far controllare il cuscino da un tecnico specializzato prima di utilizzarlo dopo un lungo periodo di non utilizzo.
- ♥ Rispettare sempre il limite di peso massimo sopportato dal prodotto.
- ♥ Usare il cuscino in maniera appropriata: non inginocchiarsi o camminare sul prodotto.
- ♥ Se la sua pelle sviluppa rossori, smettere di usare il cuscino immediatamente e consultare il proprio medico.
- ♥ Fare attenzione quando si posiziona il cuscino sulla carrozzina. La carrozzina è stata creata per fornire la stabilità necessaria durante le attività quotidiane, ma l'aggiunta del cuscino potrebbe avere un impatto sul suo baricentro. Questo potrebbe causare il ribaltamento della stessa e la conseguente caduta dell'utente.
- ♥ Seguire le indicazioni del tecnico specializzato che ha prescritto questo dispositivo medico, rispettarne la durata e la frequenza dell'uso.
- ♥ In caso di dolore consultare il medico curante.
- ♥ Ogni incidente grave sopraggiunto in relazione con questo dispositivo deve fare l'oggetto di una notifica al produttore e alle autorità competenti dello stato membro in cui l'utente e/o il paziente si trovano.

2. Destinazione d'uso, indicazioni e controindicazioni

È meglio prevenire le ulcere da pressione che curarle. L'apparizione di piaghe da decubito è la conseguenza di una ipossia tissutale (carenza di apporto di ossigeno) provocata da una pressione eccessiva e prolungata. Le piaghe da decubito possono essere evitate cambiando spesso le posizioni in cui il paziente è seduto o steso in modo da evitare troppa pressione sulla pelle e minimizzare il rischio di pressione su zone ossee vulnerabili, soprattutto le zone dove le ossa sono più sporgenti (osso sacro, tallone). Altre strategie di trattamento prevedono la cura della pelle, il suo controllo regolare e una corretta alimentazione. Si prega di chiedere consulenza al proprio medico curante.

Usare un cuscino in gel o un cuscino viscoelastico può aiutare ad alleviare la pressione e assicurarsi che il corpo sia ben posizionato sulla sedia.

Quali pazienti sono a rischio di piaghe da decubito?

Pazienti a mobilità ridotta o totalmente privi di mobilità a causa della loro età, di un incidente o malattia, che rimangono seduti per lunghi periodi della giornata. Pazienti che non possono riposizionarsi indipendentemente quando si sentono scomodi. Questi pazienti potrebbero sbilanciarsi lateralmente o in avanti, o scivolare dalla sedia, e quindi hanno bisogno di aiuto da paramedici o familiari per ritornare ad una postura corretta.

Pazienti che hanno la pelle sottile o fragile e che sono ad alto rischio di ferite da pressione.

Pazienti che vengono sollevati per ogni trasferimento.

Indicazioni

- Pazienti a rischio che hanno piaghe minori o che ne stanno sviluppando
- Sedute di lunga durata
- Sollievo del dolore, distribuzione dei punti di pressione, riduzione della frizione e dello sfregamento
- Struttura ossea

I nostri cuscini: migliorano la stabilità, il confort e la durata di seduta

Controindicazioni

Non usare questo prodotto in caso di:

- Ipersudorazione che potrebbe causare la macerazione della pelle
- Impossibilità di controllare la minzione o la defecazione senza assorbente igienico
- Gravi lesioni della pelle (ulcere)
- Superfici di sostegno inadeguate
- Evitare di sovrapporre molteplici prodotti per l'incontinenza

3. Descrizione del prodotto e utilizzo

I cuscini sono consegnati con una federa in 3D o in poliuretano. Entrambe le federe hanno una base antiscivolo e sono impermeabili sulla parte superiore.

Federa in PU:

In uretano impermeabile all'acqua, traspirante e ignifuga, con una cerniera e 1 o 2 maniglie per il trasporto. Base antiscivolo.

Federa a nido d'ape o 3D:

100% poliestere traspirante. Questa federa permette una buona ventilazione del cuscino e riduce l'umidità e la macerazione, lasciando la superficie pulita e asciutta. Con una cerniera lampo e maniglie per facilitare il trasporto. Base antiscivolo.

Bulgel:

Cuscino composto da una sacca ignifuga saldata a caldo, nella quale si trova una struttura in schiuma espansa PE di 24kg ricoperta da un gel acquoso.

Visco' Mouss':

È un cuscino in schiuma espansa premodellata. Viscoelastico e termosensibile. Schiuma espansa di altissima qualità (86 kg/m³). La schiuma memory foam è sensibile alla pressione e si adatta rapidamente alla forma del corpo che si posiziona, permettendo una ripartizione ottimale delle forze di pressione. La sua forma anatomica con lati rialzati migliora il posizionamento e la stabilità in posizione seduta e limita i rischi di scivolamento in avanti.

Visco' mouss con protezione:

Questo cuscino presenta le stesse caratteristiche del Visco' mouss. È dotato di una protezione rimovibile che stabilizza il posizionamento dell'utente.

La protezione limita i movimenti pelvici verso l'avanti e riduce il rischio di contratture da adduzione per i pazienti irrequieti.

Gel Air 2D:

È un cuscino composto da una base in schiuma viscoelastica premodellata (come il Visco' Mouss) con un inserto di gel in poliuretano a due intensità. Il gel viscoelastico fluido (la sezione blu o verde) assicura un elevato scarico della pressione sulle zone ossee vulnerabili mentre il gel standard incrementa la superficie di contatto e massimizzano lo scarico, riducendo la pressione. La forma anatomica del cuscino assicura una corretta seduta e evita la caduta in avanti.

Gel Air 3D:

Il cuscino Gel Air 3D è composto da 3 strati: uno strato superiore di schiuma espansa viscoelastica premodellata, una sacca di gel al centro, e una schiuma ad alta resilienza 38 kg/m³ come strato inferiore. La forma del cuscino assicura una postura ottimale e previene le cadute da scivolamento.

Gel, Gel Percé:

Questi cuscini sono fatti di un gel di poliuretano iniettato in una sacca di PE saldata. Il nostro gel in poliuretano ha la consistenza di un tessuto grasso e funge da strato di grasso artificiale, riduce significativamente la pressione subita dalle zone a rischio elevato. Il gel può spostarsi lateralmente e quindi è efficace per ridurre lo sforzo di taglio. È garantito per non fuoriuscire o seccarsi se forato o tagliato. Non si indurisce col tempo.

Gel 2D:

Il cuscino Gel 2D è composto da due camere di gel in poliuretano con due densità diverse. Il gel viscoelastico (la sezione blu o verde) ha una densità più elevata e assicura uno scarico della pressione massimale sulle zone ossee vulnerabili mentre il gel standard aumenta la superficie di contatto e massimizza lo scarico della pressione sulle zone a rischio. I cuscini possono "scivolare" o spostarsi lateralmente e ridurre così le forze di taglio. Il gel non fuoriesce, non si secca e non si indurisce col tempo.

Chiedere a un tecnico specializzato come posizionare il cuscino.

4. Manutenzione

Per lavare la federa:

Rimuovere la federa dal cuscino.

Federa in PU:

La federa in PU è lavabile in lavatrice a 90°C. È ignifuga (classificazione M1), resistente all'acqua e traspirante. Asciugare in posizione orizzontale e lontano da ogni fonte di calore.

Federa 3D o nido d'ape:

La federa 3D è lavabile in lavatrice a 60°C. È traspirante. Asciugare in posizione orizzontale e lontano da ogni fonte di calore.

Per pulire il cuscino :

Rimuovere la federa e strofinare delicatamente con un panno umido. Non usare sapone e non immergere in acqua. Dopo averlo lavato, asciugare con un panno poi lasciar asciugare all'aria aperta. Controllare che non ci siano eventuali strappi o perdite sulla sacca, sulla schiuma espansa o sulla federa prima di riutilizzare il prodotto. Rispettare sempre le indicazioni che si trovano sull'etichetta: la parte posteriore della federa deve sempre coincidere con la parte posteriore del cuscino. In caso di problemi, contattare il proprio rivenditore.

5. Materiali

Cuscini:

Bulgel: PVC, schiuma espansa PE 24kg/m³, gel acquoso.

Visco' Mouss: schiuma viscoelastica poliuretano 86 kg/m³.

Gel Air 2D: schiuma viscoelastica in poliuretano 86 kg/m³ e gel PU.

Gel, Gel Percé: gel in poliuretano.

Gel 2D: due tipi di gel in poliuretano di diverse densità.

Federe:

Federa PU: poliuretano (63%) e poliestere (37% PES) per un peso totale di 150g/m². Federa 3D: 100% poliestere; 195 gr/m² (+/- 5%) e 3 mm di spessore.

6. Smaltimento dei rifiuti

Smaltire questo prodotto in conformità con la regolamentazione in vigore.

7. Caratteristiche tecniche

Il prodotto ha una garanzia di due anni, a partire dalla data d'acquisto, contro ogni difetto di fabbrica. Questo prodotto è biocompatibile. Risponde alla norma: CE. Durata d'utilizzo: 2 anni.

Item-Code-Dimensions			Item-Code-Dimensions		
VISCO' MOUSS			GEL AIR 2D		
410740 38 x 38 x 7 cm PU cover	1,02 kg	30-120 kg	410953 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm PU cover	2,60 kg	30-120 kg
410744 36 x 40 x 7 cm PU cover	1,28 kg	30-120 kg	410911 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm PU cover	2,94 kg	30-120 kg
410741 41 x 41 x 7 cm PU cover	1,48 kg	30-120 kg	410912 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm PU cover	3,34 kg	30-120 kg
410742 43 x 43 x 7 cm PU cover	1,50 kg	30-120 kg	410920 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm 3D cover	2,60 kg	30-120 kg
410743 45 x 45 x 7 cm PU cover	1,88 kg	30-120 kg	410921 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm 3D cover	2,94 kg	30-120 kg
410745 50 x 43 x 7 cm PU cover	1,78 kg	30-120 kg	410922 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm 3D cover	3,34 kg	30-120 kg
410750 38 x 38 x 7 cm 3D cover	1,02 kg	30-120 kg	FLUID GEL		
410754 36 x 40 x 7 cm 3D cover	1,28 kg	30-120 kg	410984 41 x 41 x 3,5 cm PU cover	5,10 kg	30-120 kg
410751 41 x 41 x 7 cm 3D cover	1,48 kg	30-120 kg	410985 43 x 43 x 3,5 cm PU cover	5,50 kg	30-120 kg
410752 43 x 43 x 7 cm 3D cover	1,50 kg	30-120 kg	410986 45x 42 x 3,5 cm PU cover	5,80 kg	30-120 kg
410753 45 x 45 x 7 cm 3D cover	1,08 kg	30-120 kg	410979 44 x 43 x 3 cm PU cover	4,50 kg	30-120 kg
410755 50 x 43 x 7 cm 3D cover	1,78 kg	30-120 kg	410981 44 x 43 x 4 cm PU cover	7,35 kg	30-120 kg
410760 53x48x7cm + PU cover	2.60 kg	30-120 kg			
410762 36x36x7 cm PU cover	1.00 kg	30-120 kg			
VISCO' MOUSS WITH POMMEL			410982 42 x 42 x 4 cm PU cover	10,20 kg	30-120 kg
410680 38 x 38 x 18 cm pommel with PU cover	1,17 kg	30-120 kg	410983 40 x 40 x 4 cm PU cover	3,68 kg	30-120 kg
410684 41 x 41 x 18 cm pommel with PU cover	1,23 kg	30-120 kg	GEL		
410681 43 x 43 x 18 cm pommel with PU cover	1,43 kg	30-120 kg	410813 40 x 40 x 2,5 cm PU cover	3,80 kg	30-120 kg
410682 45 x 45 x 18 cm pommel with PU cover	1,63 kg	30-120 kg	410829 43 x 43 x 2,5 cm PU cover	4,50 kg	30-120 kg
410683 36 x 40 x 18 cm pommel with PU cover	1,65 kg	30-120 kg	410835 45 x 42 x 2,5 cm PU cover	4,60 kg	30-120 kg
410685 50 x 43 x 18 cm pommel with PU cover	1,96 kg	30-120 kg	410822 40 x 40 x 2,5 cm 3D cover	3,70 kg	30-120 kg
BULGEL			410827 43 x 43 x 2,5 cm 3D cover	4,50 kg	30-120 kg
410905 41 x 41 x 7 cm PU cover	4,70 kg	30-120 kg	410836 45 x 42 x 2,5 cm 3D cover	4,60 kg	30-120 kg
410906 43 x 43 x 7 cm PU cover	5,20 kg	30-120 kg	410809 40 x 40 x 3,5 cm PU cover	4,90 kg	30-120 kg
410907 41 x 41 x 7 cm 3D cover	4,70 kg	30-120 kg	410833 45 x 42 x 3,5 cm PU cover	6,20 kg	30-120 kg
410908 43 x 43 x 7 cm 3D cover	5,20 kg	30-120 kg	410820 40 x 40 x 3,5 cm 3D cover	4,80 kg	30-120 kg
GEL AIR 2D			410847 45 x 42 x 3,5 cm 3D cover	6,20 kg	30-120 kg
410953 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm PU cover	2,60 kg	30-120 kg	GEL 2D		
410911 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm PU cover	2,94 kg	30-120 kg	410861 41 x 41 x 2,5 cm PU cover	3,06 kg	30-120 kg
410912 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm PU cover	3,34 kg	30-120 kg	410864 41 x 41 x 2,5 cm 3D cover	3,20 kg	30-120 kg
410920 Gel Air 2D 41 x 41 x 7,5 cm 3D cover	2,60 kg	30-120 kg			
410921 Gel Air 2D 43 x 43 x 7,5 cm 3D cover	2,94 kg	120 kg			
410922 Gel Air 2D 45 x 45 x 7,5 cm 3D cover	3,34 kg	120 kg			

Mousse viscoélastique Viscoelastic foam Viskoschaum	Densité/Density/Raumgewicht	Fermeté/Firmness/Stauchhärte
	86 kg/m³	7.5 kPa

